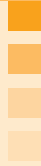


성희롱예방교육 및 고충상담

ПРОФИЛАКТИКА СЕКСУАЛЬНЫХ ДОМОГАТЕЛЬСТВ И РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ



제1장 성희롱예방교육

ПРОФИЛАКТИКА СЕКСУАЛЬНЫХ ДОМОГАТЕЛЬСТВ

제1절 직장 내 성희롱이란

СЕКСУАЛЬНОЕ ДОМОГАТЕЛЬСТВО НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ

- 사업주, 상급자 또는 근로자가 다른 근로자에게 직장 내의 지위를 이용하거나 업무와 관련하여
РАБОТОДАТЕЛЬ, ВЫШЕСТОЯЩЕЕ ЛИЦО ИЛИ РАБОЧИЙ ПОЛЬЗУЮЩИЕСЯ СВОИМ СТАТУСОМ, ЗАНИМАЮТСЯ СЕКСУАЛЬНЫМ ДОМОГАТЕЛЬСТВОМ ИЛИ ПОВЕДЕНИЕМ ОСКОРБЛЯЮТ ДРУГИХ РАБОЧИМ ИЛИ ПОДЧИНЕННЫХ ЛИЦ, ЕСЛИ ЛИЦО НЕ ПОДЧИНИЛОСЬ СЕКСУАЛЬНЫМ ТРЕБОВАНИЯМ, ЗАПУГИВАТЬ ЕГО УВОЛЬНЕНИЕ С РАБОТЫ, ВСЕ ЭТО ПОВЕДЕНИЕ СЧИТАЕТСЯ СЕКСУАЛЬНЫМ ДОМОГАТЕЛЬСТВОМ
 - 성적 언동 등으로 성적 굴욕감 또는 혐오감을 느끼게 하거나
 - 성적 언동 또는 그밖의 요구 등에 따르지 아니하였다는 이유로 고용에서 불이익을 주는 것

※ 「남녀고용평등과 일·가정 양립 지원에 관한 법률」 제2조 제2호

제2절 직장 내 성희롱의 판단기준

职场内性骚扰的判断标准

■ 성적인 언동

СЕКСУАЛЬНОЕ ПОВЕДЕНИЕ

- 육체적 행위
ФИЗИЧЕСКИЕ ДЕЙСТВИЯ
 - 입맞춤, 포옹 또는 뒤에서 껴안는 등의 신체적 접촉행위
ПОЦЕЛУЙ, ОБЪЯТИЕ, ОБЪЯТИЕ СЗАДИ ИЛИ АКТ ФИЗИЧЕСКОГО КОНТАКТА
 - 가슴·엉덩이 등 특정 신체부위를 만지는 행위
ПРИКОСНОВЕНИЯ К ОТДЕЛЬНЫМ ЧАСТЯМ ТЕЛА, ГРУДЬ ИЛИ БЕДРА
 - 안마나 애무를 강요하는 행위
НАСИЛЬНО ПОДВЕРГАТЬ МАСАЖУ ИЛИ ЛАСКАНИЯМ
- 언어적 행위
ВЕБРАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВИЯ

- 음란한 농담을 하거나 음탕하고 상스러운 이야기를 하는 행위 (전화통화를 포함한다)
ВУЛЬГАРНЫЕ ИЛИ НЕДОСТОЙНЫЕ ШУТКИ, РАССКАЗЫ ИЛИ ДЕЙСТВИЯ(ВКЛЮЧАЯ И ТЕЛЕФОННЫЕ РАЗГОВОРЫ)
- 외모에 대한 성적인 비유나 평가를 하는 행위
ВЫСМЕИВАТЬ ОЦЕНИВАТЬ ВНЕШНОСТЬ
- 성적인 사실 관계를 묻거나 성적인 내용의 정보를 의도적으로 퍼뜨리는 행위
ЗАДАВАТЬ СЕКСУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ, И С НАМЕРЕНИЕМ РАСПОСТРОНЯТЬ СЛУХИ С СЕКСУАЛЬНЫМ СОДЕРЖАНИЕМ
- 성적인 관계를 강요하거나 회유하는 행위
НАСИЛЬНО ТРЕБОВАТЬ СЕКСУАЛЬНЫХ ОТНОШЕНИЙ
- 회식자리 등에서 무리하게 옆에 앉혀 술을 따르도록 강요하는 행위
НА УЖИНАХ НАСИЛЬНО ЗАСТАВЛЯТЬ РЯДОМ СИДЯЩИХ ВЫПИВАТЬ АЛКОГОЛЬ

○ 시각적 행위

ЗРИТЕЛЬНЫЕ ДЕЙСТВИЯ

- 음란한 사진·그림·낙서·출판물 등을 게시하거나 보여주는 행위(컴퓨터통신이나 팩시밀리 등을 이용하는 경우를 포함한다)
ПОКАЗЫВАНИЕ ИЛИ ПУБЛИКАЦИЯ НЕПРИСТОЙНЫХ ФОТОГРАФИЙ, ЖИВОПИСИ, ГРАФИКИ
- 성과 관련된 자신의 특정 신체부위를 고의적으로 노출하거나 만지는 행위
ПРИКОСНОВЕНИЯ ИЛИ СОЗНАТЕЛЬНОЕ ОГОЛЕНИЕ ОТДЕЛЬНЫХ ЧАСТЕЙ ТЕЛА

○ 그 밖에 사회통념상 성적 굴욕감 또는 혐오감을 느끼게 하는 것으로 인정되는 언어나 행동

ДРУГОЕ СЕКСУАЛЬНОЕ ПОВЕДЕНИЕ ТОЖЕ СЧИТАЕТСЯ СЕКСУАЛЬНЫМ ДОМОГАТЕЛЬСТВОМ

■ 고용에서 불이익을 주는 경우

УЩИМЛЕНИЕ НА РАБОТЕ

○ 채용탈락, 감봉, 승진탈락, 전직, 정직, 휴직, 해고 등과 같이 채용 또는 근로조건을 일방적으로 불리하게 하는 것

УЩИМЛЕНИЕМ НА РАБОТЕ ОТНОСЯТСЯ СЛЕДУЮЩИИ ПУНКТЫ, УСТРАНЕНИЕ ВАКАНСИЙ, СОКРАЩЕНИЕ ЗАПЛАТЫ, БЕСПРИЧИННОЕ УВОЛНЕНИЕ, СНИЖЕНИЕ ЧИНА, ОТСТРАНЕНИЕ ОТ РАБОТЫ

제3절 직장 내 성희롱 대처 및 방지 요령

ПРОФИЛАКТИКА СЕКСУАЛЬНЫХ ДОМОГАТЕЛЬСТВ НА РАБОТЕ

■ 성희롱 발생 시 대처 요령

ПРОФИЛАКТИКА СЕКСУАЛЬНОГО ДОМОГАТЕЛЬСТВА

- 행위자에게 명확하게 거부 의사 표시
ЧЕТКО ОТОБРАЖАТЬ ОТКАЗ ПРИ СЕКСУАЛЬНОМ ДОМОГАТЕЛЬСТВЕ

- 증거자료를 확보
СОБРАТЬ ДОКАЗАТЕЛЬСТВО
 - ※ 날짜, 시간, 장소, 구체적인 내용, 목격자나 증인, 성적인 언어나 행동에 대한 느낌 등을 구체적으로 기록
ДАТА, ВРЕМЯ, МЕСТО, ПОДРОБНОЕ ОПИСАНИЕ, СВИДЕТЕЛИ, СЛОВА ИЛИ ПОВЕДЕНИЕ ВЫЗВАВШЕЕ СЕКСУАЛЬНОЕ ДОМОГАТЕЛЬСТВО

- 명예고용평등감독관, 고충처리위원이나 회사 내 고충처리위원이 별도로 없을 경우 상급자 등에게 상담 및 행위를 중지할 수 있도록 조치 요청
ДОЛОЖИТЬ В ЦЕНТ ЗАЩИТЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА ИЛИ РАБОТОДАТЕЛЮ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ СЕКСУАЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ

- 지방고용노동관서에 상담 또는 신고
ЗАЯВЛЕНИЕ В МИНИСТЕРСТВО ТРУДА

▲ 대표전화 1644-3119
ТЕЛЕФОН НОМЕР 1644-3119

▲ 인터넷 www.moel.go.kr ▲ 모바일웹 m.moel.go.kr
ИНТЕРНЕТ САЙТ www.moel.go.kr САЙТ ДЛЯ ТЕЛЕФОНА m.moel.go.kr

※ 성폭력·성추행의 경우는 여성긴급전화 1366
НОМЕР ТЕЛЕФОНА ЦЕНТРА КОНСУЛЬТАЦИИ ЗАКОНА О ЖЕНЩИНЕ 1366

■ 성희롱 가해자가 되지 않기 위한 주의 사항

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ В СЕКСУАЛЬНЫХ ДОМОГАТЕЛЬСТВАХ

- 음담패설을 하거나 음란한 그림·사진을 부착하지 않을 것
НЕ ПРИКЛЕИВАТЬ ФОТОГРАФИИ И КАРТИНКИ СОДЕРЖАЩИЕ СЕКСУАЛЬНЫЙ ХАРАКТЕР
- 외모나 사생활에 지나친 간섭 및 불필요한 신체 접촉을 하지 않을 것
ЗАПРЕЩЕНО ЧЕРЕЗМЕРНОЕ ВМЕШАТЕЛЬСТВО В ЛИЧНУЮ ЖИЗНЬ И НЕЖЕЛЕЛАТЕЛЬНЫЙ ФИЗИЧЕСКИЙ КОНТАКТ
- 상대방이 거부감을 나타냈을 경우 즉각 중지
В СЛУЧАЕ ОТКАЗА СРАЗУ ПРЕКРАТИТЬ
- 지위 등을 이용하여 사적인 만남을 강요하지 말 것
ПОЛЬЗУЯСЬ РАБОЧИМ СТАТУСОМ НАСИЛЬНО НАЗНАЧАТЬ ВСТРЕЧИ
- 회식자리나 야유회에서 직원에게 강제로 술을 따르게 하는 행동 등을 하지 않을 것
НЕЛЬЗЯ ЗАСТАВЛЯТЬ ВЫДУЖДАТЬ ВЫПИВАТЬ НА УЖИНАХ И НА ПИКНИКАХ
- 성희롱 예방프로그램에 적극 참여할 것
АКТИВНОЕ ПРИНЯТИЕ УЧАСТИЙ В ПРОГРАММАХ ПРОФИЛАКТИКИ СЕКСУАЛЬНЫХ ДОМОГАТЕЛЬСТВ

제2장 고충처리 및 상담절차(기관안내)

ЖАЛОБЫ И КОНСУЛЬТАЦИЯ ПРОЦЕДУР (ИНФОРМАЦИЯ УЧРЕЖДЕНИЙ)

■ 의의 ЗНАЧЕНИЕ

- 외국인근로자는 국내 취업 중에 겪은 모든 부당하고 불합리한 처분에 대하여 고충처리기관에 그 구제를 신청할 수 있으며 법에서 정한 보호를 받을 수 있음
ИНОСТРАННЫЕ РАБОЧИЕ ЗАЩИЩЕНЫ ЗАКОНОМ В СЛУЧАЕ ПОДВЕРЖЕНИИ НЕСПРАВИДЛИВЫМ И НЕОБОСНОВАННЫМ РАСПОРЯЖЕНИЯМ, ПУТЕМ ЗАЯВЛЕНИЯ В ОПРЕДЕЛЕННОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ

■ 고충처리 관련 기관과 그 역할 СООТВЕТСТВУЮЩИЕ УЧРЕЖДЕНИЯ И ИХ РОЛЬ

■ 고용노동부

МИНИСТЕРСТВО ТРУДА

- 취업활동 중 부당한 대우를 받은 외국인근로자의 고충을 상담·해결해주는 기관으로 각 부서별로 역할이 분담되어 있으며, 고충에 대한 접수 및 상담은 민원실에서 처리
КОНСУЛЬТИРОВАНИЕ И ПОМОЩЬ ИНОСТРАННЫМ РАБОЧИМ ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ В ОПРЕДЕЛЕННОМ УЧРЕЖДЕНИИ, ЖАЛОБЫ ПРИНИМАЮТСЯ И РАСМАТРИВАЮТСЯ В ГРАЖДАНСКОМ ОТДЕЛЕ

담당부서 ОТВЕТСТВЕННЫЙ ОТДЕЛ	고충내용 СОДЕРЖАНИЕ ЖАЛОБЫ
사업장 관할 고용노동(지)청 근로개선지도과 МИНИСТЕРСТВО ТРУДА ПО МЕСТУ ЖИТЕЛЬСТВА ОТДЕЛ РУКОВОДСТВА ПО УЛУДШЕНИЮ ТРУДА	○ 근로기준법 관련 사항 ВОПРОСЫ СВЯЗАННЫЕ С ЗАКОНОМ СТАНДАРТНОГО ТРУДА - 임금 및 퇴직금 등 근로관계금품 미지급 НЕВЫПЛАТА ЗАРПЛАТЫ И 13 ЗАРПЛАТЫ - 사업주 및 관리자의 폭행 НАСИЛИЕ РАБОТОДАТЕЛЯ И РУКОВОДИТЕЛЯ - 근로시간 미 준수 및 강제근로 등 НЕСОБЛЮДЕНИЕ РАБОЧИХ ЧАСОВ И ПРИНУДИТЕЛЬНЫЙ ТРУД
사업장 관할 고용노동(지)청 산재예방지도과 МИНИСТЕРСТВО ТРУДА ПО МЕСТУ ЖИТЕЛЬСТВА ОТДЕЛ РУКОВОДСТВА ПРОМЫШЛЕННОГО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ НЕСЧАСНЫХ СЛУЧАЕВ	○ 산업안전보건법 관련 사항 ВОПРОСЫ СВЯЗАННЫЕ С ТЕХНИКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И ОХРАНЫ ТРУДА - 작업장내 안전과 보건 등 ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ И ЗДРАВООХРАНЕНИИ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ

담당부서 ОТВЕТСТВЕННЫЙ ОТДЕЛ	고충내용 СОДЕРЖАНИЕ ЖАЛОБЫ
사업장 관할 고용노동(지)청 고용센터 기업지원과 МИНИСТЕРСТВО ТРУДА ПО МЕСТУ ЖИТЕЛЬСТВА БИРЖА ТРУДА ОТДЕЛ ОТДЕЛ КОРПОРАТИВНОЙ ПОДДЕРЖКИ	<ul style="list-style-type: none"> ○ 외국인근로자의 고용등에 관한 사항 ВОПРОСЫ СВЯЗАННЫЕ С ЗАКОНОМ ЗАНЯТОСТИ ИНОСТРАННЫХ РАБОЧИХ - 외국인근로자의 사업장변경 및 취업알선 등 관리 СМЕНА РАБОЧЕГО МЕСТА И ТРУДОУСТРОЙСТВО ИНОСТРАННЫХ РАБОЧИХ - 외국인근로자의 고용 · 이탈 신고서 접수 РЕГИСТРАЦИЯ НАЙМА, ПОБЕГА, ВЫЕЗДА ИНОСТРАННЫХ РАБОЧИХ - 취업확인서 발급 등 증명서류 발급 등 ВЫДАЧА ДОКУМЕНТОВ ПОДТВЕРЖАЮЩИЕ ЗАНЯТОСТЬ И ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ
고용노동부 고객상담센터(☎1350) МИНИСТЕРСТВО ТРУДА ЦЕНТР ОБСЛУЖИВАНИЯ КЛИЕНТОВ	<ul style="list-style-type: none"> ○ 근로자 각종 민원상담, 고충처리 기관 안내 등 РАЗЛИЧНЫЕ ГРАЖДАНСКИЕ КОНСУЛЬТАЦИИ ИНФОРМАЦИЯ СООТВЕТСТВУЮЩИХ ОРГАНИЗАЦИЙ
고용노동부 노동위원회 МИНИСТЕРСТВО ТРУДА КОМИТЕТ ТРУДА	<ul style="list-style-type: none"> ○ 부당해고등 사업주로부터 침해당한 근로자 권리 구제 БЕЗПРИЧИННОЕ УВОЛЬНЕНИЕ, УЩИМЛЕНИЕ ПРАВ ИНОСТРАННОГО РАБОЧЕГО

■ 법무부 출입국관리사무소 외국인 고충상담실

МИНИСТЕРСТВО ЮСТИЦИИ ИММИГРАЦИОННЫЙ ОФИС, ОТДЕЛ ПО ВОПРОСАМ ИНОСТРАНЦЕВ

- 출입국 또는 체류과정에서의 불이익이나 고충 해결 및 인권침해 사항에 대한 상담 및 권리구제 안내(☎ 1345)
 ПОМОЩЬ ПРИ ВЪЕЗДЕ В СТРАНУ И РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ В СЛУЧАЕ УЩЕМЛЕНИЯ ЧЕЛОВЕЧЕСКИХ ПРАВ НА ПРОТЯЖЕНИИ ПРОЖИВАНИЯ НА ТЕРРИТОРИИ СТРАНЫ(☎ 1345)

■ 국가인권위원회

НАЦИОНАЛЬНАЯ КОМИСИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

- 인권 침해 및 차별행위에 대한 조사 및 구제
 ПРОВЕРКА И ПОМОЩЬ В СЛУЧАЕ УЩИМЛЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ДИСКРИМИНАЦИИ

※ 처리절차: 상담 및 진정서 제출→사건조사(당사자 조사, 자료제출 요구 등) → 구제조치 등 권고 → 가해자의 형사처벌이 필요하다고 인정된 경우 검찰에 고발

■ 근로복지공단

КОРПОРАЦИЯ БЛАГОСОСТОЯНИЯ РАБОЧЕЙ СИЛЫ

- 업무상 부상이나 질병, 장애 또는 사망한 경우 요양·보상 신청을 통해 치료와 보험급여 지원(☎ 1577-0071)
ПОЛУЧЕНИЕ КОМПЕНСАЦИИ И РАСХОДОВ НА АМБУЛАТОРНОЕ ЛЕЧЕНИЕ ПУТЕМ РЕГИСТРАЦИИ В СЛУЧАИ ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ТРАВМ, ЗАБОЛЕВАНИЙ, ИНВАЛИДНОСТИ ИЛИ СМЕРТИ(☎ 1577-0071)

■ 외국인력지원센터(부록 참조)

ЦЕНТР ПОДДЕРЖКИ ИНОСТРАННЫМ РАБОЧИМ

- 고충상담, 한국어·생활법률·한국문화 교육 등 지원
КОНСУЛЬТАЦИОННЫЕ УСЛУГИ, КОРЕЙСКИЙ ЯЗЫК, ЗАКОНЫ, КУЛЬТУРНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ И ДРУГОЕ

■ 외국인력상담센터

КОНСУЛЬТАЦИОННЫЙ ЦЕНТР ПОДДЕРЖКИ ИНОСТРАННЫХ РЕСУРСОВ

- 취업활동 관련 고충상담(☎ 1577-0071)
КОНСУЛЬТИРОВАНИЕ ПО ВОПРОСАМ ЗАНЯТОСТИ(☎ 1577-0071)
* 현지어 상담원을 통해 14개국 언어로 상담
КОНСУЛЬТАЦИЯ НА РОДНОМ ЯЗЫКЕ, 14 ЯЗЫКОВ

■ 경찰서·소방서

МИЛИЦИЯ, ПОЖАРНАЯ

- 각종 범죄 피해에 대한 신고(경찰서, ☎ 112)
ПО РАЗЛИЧНЫМ УГОЛОВНЫМ ДЕЛАМ (МИЛИЦИЯ, ☎ 112)
- 화재, 구급환자 등 신고(소방서, ☎ 119)
ПОЖАР, СКОРАЯ ПОМОЩЬ (ПОЖАРНАЯ, ☎ 119)